

2435

2436

2437

2438

2439

2440

2441

84

U-26

Thru

1888

126
70
p

2011

2003

ԳԱՐԵԱՎԱԼ
ԳՕԳՕԶԼԱՐԸ

ՇԱՐԳԸԼԸ ԳՕՄԷՏԻ
ԻՔԻ ԲԷՐՏԷ

ՆԱ. ՇԻՐԻ
ՍՏԵՓԱՆ Պ. ՍԷՐԱՃԷՃԵԱՆ

معارف نظارت جلیله سنک وخصتیه طبع اولمفسدر



Կ. ՊՈԼԻՍ
ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ Ն. Ճ. ԱՐԱՄԵԱՆ

1890

662

ԳԱՐՆԱՎԱՆ ԳՕԳՕՁԼԱՐԸ

Է Շ Խ Ա Ս

ՄՈՒԶԱՐ Թիւնարանսան իսրիեար .
ԱԼԷՔՍԻ Մուգարըն եկեղնի .
ՖԻԵՏԵՐԻՔ Ալեքսիցին ահապար
ԱԼՖՅՈՆՍ « «
ՖԻՐԱՆՍՈՒԱ « «
ՖԼՕՌԻՆ Ալեքսիցին սելկիլիսի
ՔՍՄԻԼԵԱ Ֆրէսերիցին «
ԺՕՁԷՖԻՆ Ալֆոնսըն «
ՎԻՕԼԷԹ Ֆուանսուանըն «

ՊԻՐԻՆՃԻ ԲԷՐՏԷ

Բերտե ալըրսըֆա սիւզենիշ պիր օսա .

ՊԻՐԻՆՃԻ ՄԷՃԼԻՍ

ԱԼԷՔՍԻ, ԳԸՁԼԱՐ (իշկունսեն) :

Գարնավարըն կիւլերի , Կիւզէլի պուլմագ ,
Էօրիւսիւր պիւլպիւլերի . Բուհիցն պագմագ ,
Մաւուզար սերմէք իսրէր , Սելվապսըր հեմ խայր
Լալէի սիւմպիւլերի : Սասըգանէ օլմագ :

ՖԼՕՐԻՆ (կիրերհֆ .)

Սափուլուն օրսան , գաշընրգ եօլսան ,
Պագ կէլիեօրլար ուզագսան ,
Տէօրս կիւզէլ սիւլսքէր տէօրս
Էկէր սասըգ օլսա , հեփ եէքէր ,

6809-57

8

Նա Քամիլեա նա Ժօզէֆին,
Ալէքսիմ, սանա թագսիմ իսէրիմ:

ԱԼԷՔՍԻ

Լուքսըրգա մահնուպրմ,
Էֆէնսիմ պէն գուլունուգրմ:

ԳԱՄԻԼԵԱ

Հանիեա ճէրսէ պիգիմֆիլեր,
Իլիոսիլէր մի պիր եէրսէ,
Վարսա էլլէննէ էկէր ֆէֆիմէգնէ,
Պիգսէ հազըրըգ պու կինէ:

ԺՕԶԵՖԻՆ

Ալսաքմա պիգի պէլէրիգ սիգի,
Ան սըր գառնըրըգ զիլ կիպի,
Թաւմ իսէրիգ, եէյիպ իչէրիգ,
Սապահա գասար բաֆս իսէրիգ:

ՎԻՕԼԷԹ

Նէֆիս իչկիլէր ւէֆէրլամէլէր,
Հէփ հազըր սըր մէգէլէր,
Հայսէ կիսելիմ եէյուպ իչէլիմ,
Կինէսէն էվէլ սէօնէլիմ:

ՖԻԼ. — Արթըգ սէօզ վիրտինիզ տէյլլ մի:

ԱԼԷՔ. — Էվվէթ:

ՖԻԼ. — Արթըգ կիտէրտէ էլպիսէմիզէ պիր չէ-
քի տիւզէն վիրիրիզ:

ՀէՓՍԻ — Գարնաւալը կիւզէլ կէչիրէճէիզ:

ՔԱՄ. — Ա՛րշ, կիտիպ կինէ տէօնէլիմ:

ՀէՓՍԻ. — Ալլահա ըսմարլատըք Ալէքսի:

ԺՕԶ. — Պիզ սիզի, սիզտէ պիզի:

ՀէՓՍԻ. — Ունուտմայալըմ պիրպիրիմիզի կիսէրլէր:

ԻՔԻՆՃԻ ՄԷՃԼԻՍ

ԱԼԷՔՍԻ. (Եալընըգ):

ԱԼԷՔ. — Թէչէքքիւր իտէրիմ մատմազէլ, Գար-
նաւալը էյի կէչիրէճէիզ ամա ճէպիմիլտէ բարայ
եօգ. պուհա նէ՞ չարէ պուլաճարզ, չիմտիլիք պուհ-
լարըն էլինտէն գուրթուլտուք ամա պու զիւյիրտ-
լիւյին չարէսինի արայուպ պուլալըմ, իքի հաֆտա-
տա իւչ մէքթուպ եազուպ ֆէնա, հալտէ հասթա օլ-
տուղումըք ամուճամըգա պիլտիրտիքտէ, եինէ պիր
բարայ կէօնտէրմէտի. պէնտէ խըսսլանուպ էօլտիւմ
վէսսէլամ. չիմտի ճէնազէ ալայըմա սարֆ օլընա-
ճաք բարայը կէօնտէրսին. . . . (Մուգիֆա):

Պէն միլանը պիր քիւհարըն օլլուլըմ,
Անամ էօլսիւ պապամ էօլսիւ քէֆ գալսըմ.
Ամուհամ պէնի էվլաս կիպի պէօյիւքսի,
Իլիմ իչուն Ֆարիգէսէֆ կէօնէրսի:
Տէօրս սէնէ սիր շու մէքէպսէ օգուսում,
Աւգ էօյրէնսիմ, պիլսիզիմի ունուքսում.
Աւգ լէգէքի ջըմաղըմա շաւս վէրսի,
Հէլէ լիւայ օ կէօզիմէ չօգ կիրսի:
Քիքապ սէսիմ, բարայ ալսըմ ամուհամսան,
Գալէմ սէսիմ, լիւայ սըգսըմ պէն օնսան.
Տիւսիւնսիմ ֆի արքըք եալան գալմասը,
Նէ սէսիմսէ ամուհամ գուլապ ասմասը.
Պու հալիմսէն իւի չազսը ամուհամ,
Չէֆսի էլիմ քիւֆէնսի հէփ օլըննամ
Կինէ կիւնսիւզ եէնի հիլլէ արասըմ
Իլսքիյարը ալսասանազ եօլ պուլսում
Կիւեա Թիֆօ իլլէքինսէն եաքմըքըմ,

Հէմ ան քաղսիր պէտ բարասըզ գալմբում.
Պու մէքուպու օգուեուննա, պիչարէ
Եկէկննիյիմ բէք ան ըմբ ցէ չարէ,
Օքուզ աշէս սարբ լիուս կէօնէրհի
Կէլիկի կիւն պօրնա վէրսիմ քիւկէնի.
Սօն պիր քէսպիր սահա կէլիի հաքրբմա
Ինանրսա սէսիմ օսա պահքրմայ.
Ֆրէսէրիքէ պիր ցամէնիքէ ազքրքրմ,
Կէչէն հաքրա իխքիեարա եօլլաքրմ:
Պու մէքուպսա կիւնա ալքրզ էօլմիւլիւմ,
Էօլմիւլիւմ սէ ախրէքէսէ կիքմիւլիւմ.
Ֆրէսէրիքէ կիւնա պէնի կէօմսիւլմիւլե,
Պօրն խարն իքմիւլ բարասընր իսքէմիւլ:

լաքին սօնրա սաղ օլտուղումու պիւտիրմէք լազըմ-
եա, օնու նէ եօլ իլէ ինանտըրաճաղըզ. օրասընը
տիւլիւնմէտիք. Ֆրէտէրիքի բոստախանէյէ կէօն-
տէրտիմ ամա շիմտիյէ գատար կէօրիւնմէտի, մութ-
լազա պիզէ խարճըք կէլմիւլտիր, չիւնքի էօլտիւմ
էֆէնտիմ, էօլիւլի մէյտանա պրազմազ օլմազեա.
պախուսուս էօլիւլէ սաղտան զիեատէ բարա լազըմ.
իլլա պէնիմ էօլիւմէ. ա'հ ուղուրսուզ Ֆրէտէրիք
պազ կէլիւլմի (իչեռուսէն շարզը սէսի) հա, թա քէն-
տիսի, շարզը օգուեօր տէմէք իչ եօլընտա, ա'օ
տէյիլ, պիզիմ Ալֆօնս ըմբզ (Ալֆօնս կիրէր):

ԻԻԶԻԻՆՃԻ ՄԷՃԼԻՍ

ԱԼԷՔՍԻ ԱԼՖՈՆՍ

ԱԼԷՔ. — Նէ հապէր արգատաշ:

ԱԼՖ. — Նէ հապէր օլաճազ տօսթում, էլլէր
ճէպտէ տօլաշըպ տուրըյօրըմ:

ԱԼԷՔ. — Ֆրէտէրիքի կէօրտիւնմի:

ԱԼՖ. — Խայըր:

ԱԼԷՔ. — Օ տէյիլ ամա, պիրիսինտէն էօտիւնճ
բարա ֆիլան պուլմմայըզ:

ԱԼՖ. — Պիրատէր, տէօրտ սէնէ տիր շու մէք-
թէպտէիզ, պէն պէօյլէ ֆէնա վազըթա ըսթ կէլ-
մէտիմ քի... էվէլլէրի հանկը թարաֆա կիթսէ
իտիք եիւզտէ իւչ պէչ ֆաիզ իլէ իսթէտիկիմիզ գա-
տար բարա պուլապիլիեօր ըտըք. սօնրա այ պաշըն-
տա կէլէն խարճըղըմըտան էօտէր իտիք, շիմտի
եիւզտէ գըրգ էլլի վէրսէք՝ տիլլէրիմիզ թըրնազ-
լարըմըզը ըէհին վէրսէք՝ կէնէ պօշ, պիր գըզըլ
մանկըր պիլէ վէրմէզլէր:

ԱԼԷՔ. — Էյ պու սարաֆ օլաճազ հէրիֆլէր
պիզիմ գարնապալը նասըլ կէչիրէճէկիմիզի տիւլիւն-
մէեօրլմմը. ամա տիւլիւն պիր քէրրէ էֆէնտիմ,
սէնին պիր սէվկիւլիւն օլտուն, օտա գարնապալտա
սէնին իլէ պէրապէր վազըթ կէչիրմէկէ ըսզը օլ-
տուն սէնտէն սէօզ ալտուն սէնտէ սէօզ վէր տէ սօն-
րա... սօնրա... աման շիմտի չըլտըրաճաղըմ, հիչ
պուլտան էօթէյէ ըէզալթ ղըլմում. պու սարաֆ-
լարտա հիչ ինսաֆ մէրհամէթ եօզ տըր:

ԱԼՖ. — Թօհաֆ սէօյլէեօրսուն Ալէքսի, ինսան-
լարտա եումուշազ գալպ, մէրհամէթ մի արայօրսուն
պիր քէրրէ տէր խաթըր իթսէնէ... եազտըղըմըզ
գալթիլէր տէմիր, չաթալլարըմըզ տէմիր, գաշըզլա-
րըմըզ տէմիր, եէմէք եէտիկիմիզ, սու իչտիկիմիզ
գապլար տէմիր. հաթտա եաթտըղըմըզ գարեօլա
պիլէ տէմիր. էյ պու գատար տէմիրլէրին իչինտէ
ինսանլարըն գալպը տէմիրէ թէպտիլ օլմազտա նէ:

օլոր... :

ԱԼԷՔ. — Էյ նէ՞ եարաճաղըդ աման Ալֆօնս.
Խաթրըմա կէլտիքճէ ագլըմը ուչուրաճաղըմ. պիր
չարէ, պիր թէտպիր տիւշիւնէլիմ:

ԱԼՖ. — Պուլտու՛մ:

ԱԼԷՔ. — Աման նէ տիր, չարուք սէյլէ:

ԱԼՖ. — Յրէտէրիքտէն իստէրիդ:

ԱԼԷՔ. — Պուլտուն պալ ալաճադ չիչէյի:

ԱԼՖ. — Յրէտէրիքտէ եօդսա հէլպէթ Յրան-
սուատա վար:

ԱԼԷՔ. — Օֆ պիր թազըմ պիզիմ կիպի դօդօդ-
լարըն լազըրտըսընը իթմէ: Օ տէյիլ ամա սէնտէ
քճաչ ֆրանդ վար:

ԱԼՖ. — Իքի ֆրանդ վար. հիսէմէ քիֆաեթ
իտէր իսէ, վէրէյիմ:

ԱԼԷՔ. — Իւչ ֆրանդտա պէնտէ վար:

ԱԼՖ. — Իւչ իքի տահա պէչ:

ԱԼԷՔ. — Պէչ ֆրանդ իլէ գարնավալ կէչէր մի:

ԱԼՖ. — Վալլահ պիլմէմ: (Տիւշիւնիւր)

ԱԼԷՔ. — Նէ՞ տիւշիւնիւյօրսուն:

ԱԼՖ. — Խաթրըմա պիր թէտպիր կէլտի, ամա.
պիլմէմ աճապա օլորմու:

ԱԼԷՔ. — Նէ՞ օ, սէյլէ պազայըմ:

ԱԼՖ. — Շու... չու... պիզի թամաշա իտէն
էֆէնտիլէրտէն պէյլէրտէն իսթէսէք, հալիմիզէ ա-
ճըեան օլորմու, պէլքի իչլէրինտէն ինսաֆլը պիր
ատէմ պուլունուր:

ԱԼԷՔ. — Պիր թէճրիւպէ իտէլիմ, աղզըմըդ եօ-
ռըլմադ եա պիր սիվալտըր իտէրիդ:

Մուզիկա. ԱԼԷՔՈՒ. ԱԼՖՈՆՍ. (Պերսպեր)

Էֆէնտիլէր, Գարնավալ գօգօլարը պիզլէրէ սերլէր,
Հէր կիւն բարասը, ան սուսուգ կէզէր:

Քալըպա պագանլար գէնկիին զանն իսերլէր,
Գառնը բօգ օլանլար հիչ եիւզսէն պիլմէզլէր:

ԱԼԷՔ. — Թագսիմ իսերիմ ռէֆիգիմի
Իսմի Ալֆօնս սը Զերիմպիինի,
Բիացասա շէօհրէքի վար,
Ճիհան պիլի բըյմէքիինի,
Վարսա վէրին եիւզ լիւանըդ,
Ալթուն գալիմ պիրազ խարնըլք.
Տառ կիւնսէ պուլընըն պիզէ,
Պէյլէ օլուր անպալըլք:

Գարնավալ գօգօլարը պիզլէրէ սերլէր ղայրը:

ԱԼՖ. — Թագսիմ իսերիմ ռէֆիգիմի,
Ալէսանըր Լամպէրքիինի.
Բիացասա շէօհրէքի վար,
Գըզլար պիլմէզ բըյմէքիինի.
Օ Ֆայրզան հիչ գաչընմազ
Եիւզսէ էլլի օլսա գօրզմազ,
Վարսա վէրին պիր ֆաչ եիւզ լիւայ.
Ալսզ ու իթասը փէֆ սադսըր գիրա:

Գարնավալ գօգօլայը պիզլէրէ սերլէր,
Հէր կիւն բարասը ան սուսուգ կէզէր,
Քալըպա պագանլար գէնկիին զանն իսերլէր,
Գառնը բօգ օլանլար հիչ եիւզսէն պիլմէզլէր:

ԱԼԷՔ. — Օ նէ՞ տուր պազալըմ պիր սէս վար
ամա, հա՛ Յրանսուա ըմըզ պազ պազ պիզիմ խըն-
զըր Յրէտէրիք կէլլըր մի:

ՏԵՕՐՏԻԻՆՃԻ ՄԵՃԼԻՈ

ԷՎԵԼԻՔԻԼԵՐ. ՅՐԱՆՍՈՒՄ.

ՅՐԱՆ. — Վազըթլար խայր օլսուն պիրատերեր :

ԱԼԵՔ. — Օլսուն. Յրէտէրիքի կէօրտիւն մի :

ԱԼՖ. — Օրթալըքտան նէ՞ խապէր :

ՅՐԱՆ. — Էյի խօշ. սիզլէրէ մաքսուս սէլամլարը վար. էլինիզի էօրէրլէր :

ԱԼԵՔ. — Սաղ օլսունլար :

ԱԼՖ. — Սէն նէ՞ սուլարտասըն պազալըմ :

ՅՐԱՆ. — Պէնմի՞, հիչ սօրմա թուրք կիպի սաղ-լամ հազուճ կիպի գըզարմըլըմ :

ԱԼԵՔ. — Օ նէ՞ իչուն :

ԱԼՖ. — Էօյլէ եա սէպէպի նէ՞ օլըեօր :

ՅՐԱՆ. — Մալիւմ ա իշթէ քօքօզլըքտան. մէք-թուպ իչուն փոսթախանէեէ կիթմիշ իտիւմ, վալի-տէմ պիրազ բարա կէօնտէրէյիւմ տիյու եազմըլ. էյ պէնտէ բարա նէ՞ կէզէր հիչ մէքթէպ շահիրտլէրին-տէ բարա պուլունո՛ւր մը, ամա իշտէ մալիւմ եա գօճա գարըտան բարա սըզտըրմագ իչուն տիփլօ-մամը ալաճաղըմ տէմիշտիւմ. պիչարէ գատընճըղազ շիմտի պէնի ալիւմ պիր տօգթօր պիլուպ բարա իս-թիեօր, պու մինասիպէթսիզլիյին էօնիւնիւ ալմաք իչուն Յրէտէրիքտէն պիր քաշ նափօլիօն իսթէտիւմ վէրմէտի. պէնտէ գըզուպ կիթաիւմ չազտըմ չազըլ-տըրտըմ գաֆայը գուրուպ իշտէ պէօյլէ հազուճ կի-պի գըզարտըմ վէսսէլամ :

ԱԼԵՔ. — Յրէտէրիքի կէօրտիւնմի :

ՅՐԱՆ. — Էվէթ փոսթախանէտէ կէօրտիւմ :

ԱԼԵՔ. — Աման էօյլէ իսէ կէլ շու կէօզլէրինտէն էօրէյիւմ (հօրհր) :

ՅՐԱՆ. — Լաքին պունուն սէպէպի՞ :

ԱԼԵՔ. — Էլինտէ չըգըն ֆալան վա՛ր ըտը :

ՅՐԱՆ. — Վայ տիմէք սիզին հիչ պիր շէյտէն խապէրինիզ եօգ : իշտէ պու էյի. պիզէ միւթտէլիք չըգտը :

ԱԼՖ. — Պունտա պիր էսրար վար ամա :

ԱԼԵՔ. — Յրանսուա լաթիֆէ գէմանը տէյիլ. ԱԼԼա՛ն աղքընա նասըլ կէօրտիւնտէ սէօյլէ :

ՅՐԱՆ. — Էօյլէ իսէ սէօյլէմէմ մէրաքտա գալըն քի էօյրէնէսինիզ :

ԱԼԵՔ. — Նէյի էօյրէնէյիւմ, ճանըմ, պըրագ լա-թիֆէյի :

ԱԼՖ. — Պիզ պուրատա բարա տէյու օգ կիպի մէրմէրլէրէ սափլանըեօրըզ. պիլտիկին պիր շէյ վար սա տօղրու սէօյլէտէ գալպիմիզ բահաթ օլսուն :

ՅՐԱՆ. — Սէօյլէրսէմ պանա պէշ նափօլիօն էօ-տիւնճ վէրի՛րմիսինիզ :

ԱԼԵՔ. — Վէրիւրիւմ, վատըմ օլսուն վէրիւրիւմ :

ՅՐԱՆ. — Պիր եէմին էթ պազալըմ զիրա էմնի-եէթ գալմատը :

ԱԼԵՔ. — Նէ իւզէրինէ եէմին իտէյիւմ :

ՅՐԱՆ. — Սէվտիկինին պաշընա եէմին էթ :

ԱԼԵՔ. — Օ՛ֆ ամմա ուզուն էթտին հա, սէվտի-կիմին պաշը իչուն վէրիւրիւմ :

ԱԼՖ. — Վէրիւր. ճանըմ վէրիւր պէնտէ շահտըմ :

ՅՐԱՆ. — Էօյլէ իսէ միւթտէ. ամուճան սանա ալթմըշ լիռայ կէօնտէրմիշ, Յրէտէրիքին փոստա-խանէտէն չըգըն ըլա ալտըղընը քէնտի կէօզիւմի-լէ կէօրտիւմ :

ԱԼԵՔ. — Աման սահիհ մի՞. կէլ շու կէօզլէրին-տէն պիր տահա էօրէյիւմ (հօրհր) :

ՅՐԱՆ. — Հա չեօյլէ, եարապպի շիւքիւր իշիմիզ
եօլընա կիրտի:

ԱԼԷՔ. — Էօֆ նէրէտէ գալտը եա. ա՛հ շու բա-
րալարըն եիւզիւնիւ կէօրսէմ եօֆ մը, մութլազա
սէվինճիմտէն չըլտըրաճաղըմ:

ՅՐԱՆ. — Եօֆ, սագըն հա սօնրա պէն պէչ նա-
փօլիօնը քիմոէն ալըրըմ:

ԱԼՖ. — Հէմտէ սէնի քիմ զապթ իտէճէք ա՛
գուզըմ:

ԱԼԷՔ. — Պագ եէտիքլէրի խալթա, պէնի աճը-
մաեօրլարտա քէնտիլէրինի տիւշիւնիւեօրլար. ա՛հ
Ֆրէտէրիք նէրէտէսին նէրէտէ (Ֆրէսքրիֆ կիրէր):

ՊԵՇԻՆՃԻ ՄԵՃԼԻՍ

ԷՎԵԼԵԼԵՐ ՅՐԵՏԵՐԻՔ.

ՅՐԷՏ. — Իշտէ պուրտալըմ պէն, բարալար տա
հավատա ուշուեօր:

ԱԼՖ. — Աման, եագասընը սալը վիրմէ հա:

ՅՐԷՏ. — Թամամ, ալթմըշ տանէ ֆրանսըզ ալ-
թունը:

ԱԼԷՔ. — Աման վէր պագայըմ:

ՅՐԷՏ. — Տուր աճէլէ իթմէ:

ԱԼԷՔ. — Նէ, սէնտէմի ըըշվաթ իսթէրսին:

ՅՐԷՏ. — Տուր աճէլէ իթմէ. կէօզլէրինի սիւքի
գամաշմասըն ալ... (վէրիր):

ԱԼԷՔ. — Եարապ, սահիհ իմիշ (աղոպ սաեսար):

ՅՐԷՏ. — Լաքին պիրատէրլէր սիզէ թօհաֆ պիր
չէյ սէօյլէյիմ մի, մէքթէպ ըէֆիքլէրիմիզ պու էօլիւմ
հիլլէսինտէն իսթիֆատէ իթտիկիմիզի տուեարլար-
սա, էօլմէտիք հիչ պիր թալպէ գալմայաճագ. հէփ-
սի ըէտէր վէ վալիտէլէրինտէն բարա գափմագ ի-

շուն էօլէճէքլէր:

ԱԼԷՔ. — Թամամ, ալթմըշ թանէ, լաքին տըգ-
գաթ իտին արգատաշլար, շու եուվարլաք մատէն-
ճիգլէրտէ նէ՞ քէրամէթ վարքի գօճա տիվանխա-
նէյի կազ ըըղը կիպի թէնվիր իթտի, հէփիմիզին
գալպընա ինշիրահ վէրտի, մէյեուսիեթիմիզի
մէսրուրիեթէ թէպտիլ իթտի. էօյլէ իսէ ճիհան-
կիրէ թանազիմ իտէլիմ, պաշընըզ աշըն տիզ իւ-
զէրէ կէլին (սիզ իզգհրէ գիյրսէֆի պէյրի սէօյլէր):

Ֆէսա սանա հիսմ իլէ ճան էյ բաուանըֆ մասէնիմ,
Մէրհամէթ իք գաշմա պէնսէն ա սուլբանըմ էֆէնսիմ.
Մէֆրուցինէմ ֆէրէմ էյլէ այրլմամ աալա սէնսէն,
Տայըմ վար օլ ճէպլէրսէ գալպլէրի քէնվիր իսէն.
Սէնսէ հիֆմէք սէնսէ ֆէրամէք էյ եուվարլաֆ մասէնսիֆ.
Պիզ եսիրինիզ եիւզիւմիւզէ կիւլ այսա պիր ֆէրէնսիֆ.

ՅՐԵՏԵՐԻՔ Քէզա

Սայէնսէ ճէման գաբալը պապլար սուհուլէրլէ աշըլըր
Չըֆ ջըֆ էսիննէ գըզլար եանար սաղլար սաշըլըր.

Չիրինլէր կիւզլ մաբուֆլար սիլպէր սայէնսէ օլըրլար
Տիւլէրի չըգըֆ ալքմըլըֆ գըզլար շիրին գօճա պուլըրլար
ՀէֆՍԻ. — Սէնսէսիր հիֆմէք (վէ դայրը):

ԱԼՖՈՆՍ Քէզա

Սայէնսէ ճանիլլէր ալիմ վէ միւքէպէր օլուրլար,
Տէօրս սէօզ պիլմէգէն ալիմ ինսինսէ Ֆաալ օլուրլար
Պէեազա գարա մայրապա կիւնէտ սէսիֆ ինանսըֆ,

Պու զիւկիւրսլիֆսէ սօղրու սէօզ սէօյլէմէֆսէն օսանսըֆ
ՀէֆՍԻ. — Սէնսէ սիր հիֆմէք (վէ դայրը):

ՅՐԱՆ. — Էյ ճանըմ, տուա պիթտի հա՞նի պիզիմ
պէչ նաբօլիօն:

ԱԼԷՔ. — Ատամ սէնտէ լաթիֆէնին սըրանը մը :
ՅՐԱՆ. — Եօգ , պանա պագ , եէմինին ու-
նութաուն մու , հէմ շահատըմտա վար :

ԱԼԷՔ. — (վիրերեֆ) Յրանսուա րէճա իտէրիմ
կիթ գըզլարը տալէթ էթ պուրահա կելսինէր :

ՅՐԱՆ. — Գըզլարընըզ նէրէտէ :

ԱԼԷՔ. — Թօհաֆ սէյլէրսին , հէր վաքըթքի մա-
հալէրինի պլիմէյօրսուն . սէյլէ կէլսինէր քի գար-
նավալը նասըլ կէշիրէճէկիմիզ իւզէրինէ հէփ պէ-
րապէր մէշվէրէթլէ պիր գարար վէրէլիմ . Ալ ֆօնս
սէն չու բարայը ալիշկի վէ մէշվէրի թէտարիք էթ :
շէրէզիտէ ունութմա . Յրէտէրիք սէնտէ չունու ալ-
տա ճէմիեթէ տայըլ իգթիզա իտէն լուզուլաթը
վէ մուզիգայը տալի թէտարիք իտիվէր :

ՅՐԷՏ. — Պունլար էյի ամա . ամուճանըն պանա
եօլլատըղը մէքթուպու թէլաշ ըլա օգուտըղմ վա-
գըթ ալթ թարաֆընաա պիր տէրքէնարը վար իտի,
չարուք կէլէյիմ տիյի օգուեամատըմ , պագալըմ
ագսի պիր շէյ եազմըշ օլմասուն :

ԱԼԷՔ. — Վայ էյլէմի օգու պագալըմ նէ իմիշ :

ՅՐԷՏ. — Այ ա՛յ ա՛յ կէօրտիւնմի իթտիկի խալ-
թը . տուրըն , գըզլարա խապէր կէօնտէրմէյին , իշ
ջաթալլանտը :

ՅՐԱՆ. — Խսյր օլա . նէտիր :

ԱԼՖ. — Օգուսան աննարըզ :

ՅՐԷՏ. — Ամուճան պու կիւն սահաթ տօգուզտա
կէլիպ եէկէնինին ճէնագէ ալաեընտա հաղըր պու-
լունաճաղընը վէ ատէթը գատիմէսի իւզրէ էլվէ-
տա փուսէսինի էտա իտէճէկինի եազըեօր :

ԱԼԷՔ. — Ատամ պրագ սէնտէ ալլահը սէվէր-

սէն պէնի հաեաթտա իքէն էօրմէյէն , էօլտիւքտէն
սօնրա ճէնագէմի էօրմէք իսթէմէսինտէ հիշ պիր
մանա եօգ :

ՅՐԷՏ. — Իշթէ պագըն եաղնըղմ վար մը . . .
սիզ տէ օգուեուն փիւր վո լիւն . . .

ՀէֆՍի. — Փու :

ՅՐԷՏ. — Սէ է :

ՀէֆՍի. — Սէ :

ՅՐԷՏ. — Փուսէ :

ՀէֆՍի. — Փուսէ :

ԱԼԷՔ. — Էյ շաթտըգ շիմտի նէ խալթ իթմէլի :

ՅՐԷՏ. — Էյ պու եէրէ պաթասը հէրիֆ կէ-
լիպ գէվքիմիզի հարամ իթմէնին ալէմի վար մը
եա :

ՅՐԱՆ. — Շիմտի նէ եափաճայըզ :

ԱԼԷՔ. — Սաաթ տօգուզտա մը կէլէճէք տէտին :

ՅՐԷՏ. — Էվվէթ :

ԱԼՖ. — Էյլէ օլտուղը հալտէ շիմտի նէրէտէ
իսէ կէլիր :

ԱԼԷՔ. — Էյ պունա չարէ :

ՅՐԷՏ. — Պանա սօրար իսէն , էօլմէքտէն պաշգա
չարէ եօգ :

ԱԼԷՔ. — Նէնէնէնէ , սէնին ալթմըշ լիրա իշիւն
մէզարա կիրտիկին վար մը :

ՅՐԷՏ. — Էյնէ չարէ ա՛գուզում եումուրթանըն
սարըսը մէյտանա չըգարսա իշ ֆէնաեա սարար :

ԱԼՖ. — Էյլէ էյլէ եարմա պիր էօլիւ օլուրսըն
վէսսէլամ :

ՅՐԷՏ. — Էյլէ եա . . . լաքին հէքիմի կէօրմէք
իսթէրսէ նէ եարալըմ :

ԱԼԷՔ. — Ի՞քի եանաղընտա եարմա պիր սաքալ պոյնընտա պիր տիք եաքա, օլտու պիր հէքիմ... Լաթինճէյի թագլիթ իտէրսին հէրիֆ եուտար կիտէր:

ՅՐԱՆ. — Թամամպէնտէ Ալէքսանը կէօմէճէք պիր բարազ օլուրում, պիր քաչ գուռուչ տա պէն քօբարըրսամ քեար տըր, հիչ տէյիլէ մուզիգա իլէ շարապըն փարասը չըգար:

ԱԼՖ. — Էյ պէն նէ՞ օլայըմ պանատա պիր իշ վէրին:

ՅՐԷՏ. — Սէնտէ էճզաճը օլուրսուն տա էճզա բուսուլասընը կէթիրիրսին, օլմնը մը:

ԱԼԷՔ. — Էօյլէ եա, հաղըր Լաթինճէտէ պիլիր կիպիրսին:

ԱԼՖ. — Օ քօլայ պիրազ բարատա պէն սըզտըրըրըմ տա հիչ օլմասա չէրէզ մէյվէ ագճէսինի թէտարիք իտէրիզ, տէկիլ մի եա:

ՅՐԷՏ. — Աֆէրին չօճուգլար, կէօրտիւնիւզ մի՞ իթիֆագ իթմէք նէլէր եաբաըրըր, սիղարալարըն, թամալարըն բարասընը տա պէնտէն պիլին:

ԱԼԷՔ. — Սաաթ գաճ աճապա (Յրհսկրիֆ ախաքա պագար):

ՅՐԷՏ. — Թամ սէքիզ պուշուք, եարըմ սաաթ գալմըշ, շիմտի հէրիֆ նէրէտէ իտէ կէլիր:

ԱԼԷՔ. — Պանա պագ Յրանսուա, կիթ գըզլարը պիր ուսթալըքլա ալըմ տըրը վերտէ, կէլմէսինլէր շու ճէնագէ ալայեընըն խիթամընա գատար վագըթ գազանտըրմագ իշուն պիր եալան ույտուր:

ՅՐԱՆ. — Էյ էյ, պէն պիր լէյէ պէնգէթտիրիրիմ, սէն գօրգմա (Կիսկր):

ԱԼԹՐՆՃԸ ՄԷՃԼԻՍ

ԱԼԷՔՍԻ ՅՐԷՏԵՐԻՔ

ԱԼԷՔ. — Էյ պագալըմ շիմտի նէ՞ եաբաճաղըզ:

ՅՐԷՏ. — Եաբաճաղըմըզ պէլլի, սէնի էօլտիւրէճէկիմ, հէլէ շուրատա էօլիւ քէրէվէթի քուրարըզ, սէն մօմեա, կիպի հիչ գըմըլտանմագ ուզանըզ եաթը վիրիրսին. անգսըրմագսըն, էօքսիւրմէզսին, նէֆէս պիլէ ալմագսըն հէմ տահա էեու օլսուն տէրսէն, պիր մօմաեագ թարաֆընտա, պիր տէ պաշ թարաֆընտա գօրըզ, իխթիեար ճին օլսա պու թէլէպպիւսաթըմըզըն օեուեն օլտուղընը ֆէրք իտէմէզ. հայտէ պագալըմ, էլ էլէ վէրուպ իշէ պաշլաեալըմ քերէվէթ նէրէտէ:

ԱԼԷՔ. — Իշթէ շու իքի մասաեը եան եանա քօեաւնճա, օլուր պիր քէրէվէթ իւսթիւնտէ եաթագ, եասթըզ, չարչաֆ, ույտուրուրուզ պիթէր կիտէր:

ՅՐԷՏ. — Հայտէ շու բամպուգ շիլթէեիտէ սէրի վէր:

ԱԼԷՔ. — Օ'խ ճանըմ, եումուչագ եաթագտա եաթուպ րահաթ իտէճէեիզ, տէսէնէ:

ՅՐԷՏ. — Նէ՞ տէմէք, էլպէթտէ եումուչագ օլմալը. էօլիւ օլմաղլա. օնլար րահաթընը պիզտէն զիեատէ արարլար (Իֆի չարչաֆ կիքիրիր):

ԱԼԷՔ. — Իքի չարչաֆ նէ՞ եաբաճաքսըն:

ՅՐԷՏ. — Մագսուս չիֆթ կէթիրտիմ:

ԱԼԷՔ. — Սէպէպ:

ՅՐԷՏ. — Վայ ունութտիւնմը, էօլիւյի քէֆինէ սարարլար:

ԱԼԷՔ. — Ատամ պրագ Ալահը սէվէրսէն:

ՅՐԷՏ. — Կէ՛լ Կէ՛լ, սէնի պիր քէֆինէլէերիմ:

ԱԼԷՔ. — Վայ քէօֆթէխօր, սանքի էվլէնիեօ-
րուզ տա կիւլէյի էլպիսէսինի կիյտիրէճէք կիպի
պիր հալէսլէ սէվինճլէ սէօյլէեօր քի:

ՅՐԷՏ. — (Սարար) Հա, իշտէ օլտու հայտի
եաթ պագալըմ:

ԱԼԷՔ. — Լաքին պու հալտէ պէն պօղուլաճա-
ղըմ:

ՅՐԷՏ. — Էյ նէ՞ չարէ գուզում, պու զահմէթ
60 լիրա տէեէր... եաթ պագալըմ եաթ (Եարար):

ԱԼԷՔ. — Պանա պագ Յիրէտէրիք. էօլիւեէ պէն-
գէեօրմուեուլմ:

ՅՐԷՏ. — Տօղրուսու իսթէր իսէն հիչ պէնգէմէ-
եօրսուն. ամուճան գազ օլսա պու տօլմաեք եութ-
մաղ:

ԱԼԷՔ. — Էյ պունուն չարէսթ:

ՅՐԷՏ. — Տուր շաշըրմաղա կէլմէզ, պիզիմ կիպի
գուրնազ ատէմլէր պէօյլէ վագըթլարտա պիլէ
թէտպիրլէր տիւշիւնիւպ պուլմալը, բահմէթլի նա-
բօլէօն՝ շէքէրի զիեատէ սէվտիկինտէն բրասատան
պիլէ շէքէր հասըլ իթտիրտի:

ԱԼԷՔ. — Ճանըմ պու պէյհուտէ կէվէզէլէերի
պրագ տա պէնի էօլտիրմէնին չարէսինի պուլ:

ՅՐԷՏ. — Հա, պուլտում, պուլտում, սէնտէ
պիրազ Սանսարֆս թօզու վար հալա տուրոճեօր մը:

ԱԼԷՔ. — Խայր, կէչէն կիւն պիզիմ մատմաղէլ
ձլօրին աղզընա պուրնընա պուլաշտըրմըզ վայ իթ-
միշ լաքին անըն եէրինէ պաշգա պիր շէյ գուլլան-
սագ օլուր. զանն իտէրիմ իշէրտէքի օտատա մասա-
նըն իւզէրինտէ գութու իլէ բիրինճ ունու վար:

Թըրաշ իշուն սագլամըլըմ, օ օլմաղ մը:

ՅՐԷՏ. — Հայ հայ, օ տահա էեու օլուր, կիտէ-
յիմ կէթիրէերիմ (կիսէր):

ԱԼԷՔ. — (Եալընըզ) Վալլահ պու թօհաֆ շէյ,
տիպտիրի տուրուպ տուրուրքէն. ճանըն, գանըն
գուլէթին եէրինտէ օլտուզու հալտէ եաթտա՝ էօլ:

ՅՐԷՏ. — (Կիրէր) Պու թէտպիր էեի խաթրըմայ
կէլտի հիչ տէեիլսէ եանագլարընըն գըրմըզըլարը
գարանուր: (քօզը Այիֆսինին եիզիւնէ սիւրէր)

ԱԼԷՔ. — Հէ . . . հէ . . . հէփլու . . .

ՅՐԷՏ. — Եօգ, պանա պագ պու օլմատը էօլիւ-
լէր հիչ անգսըրըլըմ:

ԱԼԷՔ. — Պու թօզու սէնին էօլմիւշ տէտէնին
պուրնընատա թըգասալար, օ տա անգսըրըր:

ՅՐԷՏ. — Սուս սուս, կալիպա պիրի կէլիեօր,
ամուճան օլմալը եաթ:

ԱԼԷՔ. — Հէլէ պագ պագալըմ օ մը:

ՅՐԷՏ. — Պագաճագ վագըթ գալմատը, իշթէ
նէրտիւպանլարտան եօգարը չըգըեօր, ահ հիւ հիւ
(Աղլար):

ԱԼԷՔ. — Ահ հիւ. հիւ. հիւ (Աղլար):

ՅՐԷՏ. — Սէն սուս նէ՞ խալթ իտէեօրսուն:

ԵԷՏԻՆՃԻ ՄԷՃԼԻՍ

ԷՎԷԼՔԻԼԷՐ ՅՐԱՆՍՈՒԱ

ՅՐԱՆ. — (Կիրիպ պագմանարագ) Ահ. հիւ, հիւ,
հիւ. (Կիւրդիքի իսէր):

ՅՐԷՏ. — Հա . . .

ՅՐԱՆ. — Հա . . .

ԱԼԷՔ. — (Օքուրարագ) Հա . . .

ՅՐԷՏ. — Ատամ, էօտիւմիդի գօրարտըն խապէր վէրսէ՛նէ :

ՅՐԱՆ. — Նէ՞ պիլէեիմ պէն, սիզ աղլաեօրսընըդ տէեու զահէր իխթիեար կէլիլ տէտիմոէ աղլատըմ :

ՅՐԷՏ. — Ալլահ էյլիք վերսին, էօտիւմիւզ եահ-նիեէ տէօնտիւ :

ՅՐԱՆ. — Շիմտի պու լաքըուտըլարը պրադուպ, պաշըմըզըն չարէսինէ պազալըմ :

ԱԼԷՔ. — Նէ՞ վար... :

ՅՐԱՆ. — Հանի գըզլարը ուեանտըրմազ իշուէ պէնի եօլլամատընըզ մը անլէր պէնի կէօրիւր կէօր-մէզ «պիզ արթըզ պուրատա գազ կիպի օթուրմա-յըզ» տէյէրէք եիւզիւմէ գարշու պաղըրտըլար, պէն տէ հէր նէ քատար պիր քաշ եալանլա ալընտըրմազ իսթէտիմսէ «պիզ քիւլ եութմայըզ պիզտէ, պէրա-պէր կէլէճէյիզ, պիր ուստալըք տէօնիւեօր, պիզտէ աննամալըըզ» տիյէրէք արգամսըրա կէլմէյէ պաշ-լատըլար պու խապէրի սիզէ վիրմէք իշուէ, քըսա պիր եօլտան սաբարաք օնլարտան էվվէլ պուրա-յա եէթիշտիմ. չիմտի կէլիրլէր, նէ՞ եաբաճաղըզ :

ՅՐԷՏ. — Եա չիմտի իխթիեար կէլիրսէ :

ԱԼԷՔ. — Ատամ սէնտէ. ամմա պէճէրիքսիզի-միշսին, տէօրտ սէօզ իլէ պիր եալան ույտուրամա-տըն մը :

ՅՐԱՆ. — Եութմատըլար, նէ՞ եաբայըմ. իշթէ տէօրտիւ պիրտէն կէլիյօրլար, պիր ան էվվէլ մէ-րամ անլաթընտա եօլա քօյըն նէ եաբարսանըզ եա-բըն, պէն գարըլմամ :

ՅՐԷՏ. — Պուշլարա իշի անլաթմաքտան պաշգա չարէ եօգ. օլանը պիթէնի սէօյլէրիզ տէ, պէլքի մու-

վաֆադաթ իտէրլէրսէ՛ հիչ պիր տիեէճէկիմիզ գալ-մազ. (գըզար իյեհույե կիրեհրէր)

ՍԷՔԻԶԻՆՃԻ ՄԷՃԼԻԾ

ԷՎԷԼՔԼԵՐ ՎԷ ԳԸԶԼԱՐ

ՅԻԼ. — Օ, հէյ Ալէքսի, Յրէտէրիք նէրէտէ-սինիզ :

ՅՐԷՏ. — Սուսուն, բէճա իտէրիմ :

ԳԱՄ. — Նէ՞, նէ՞ վար պու հաղըրլըզ նէ՞ :

ՅԻԼ. — Շու պիզիմքի նէրտէ՞ սազլանմըշ, օնա պազալըմ :

ԺՕԶ. — Այ օնէ՞ պու չարչաֆլը հէրիֆ քիմ :

ՎԻԾ. — Գարնավալա չիմտիտէ՞ն պաշատընըզ :

ՅԻԼ. — Այ, Ալէքսի իմիշ :

ԳԸԶԼԱՐ. — Հահ, հոհ, հահ, պու նէ՞ հալ :

ԺՕԶ. — Պու թէպտիլաթըն սէպէպի :

ԱԼԷՔ. — Էօլտիւմ, էօլտիւմ :

ՅԻԼ. — Օ նէ՞ տիմէք. հիչ պէօյլէ էօլիւնիւրմի :

ԱԼԷՔ. — (Յյօրինի պիր հանէ լիֆիպ) Նէ եաբա-եըմ սէվկիւլիւմ, տիյնէքի սէպէպինի սանա սէօյ-լէյիմ ամուճամտան բարա գօրբամազ իշիւն պէօյ-լէ պիր հիլլէեէ մէճպուր օլտոււմ ամա բէճա իտէր-իմ, պու սըրը սիզտէն սազլատըղըմտան տօլաեը աֆընըզ թալէպ իտէրիմ, էկէր սիզ պիզէ մուավէ-նէթ իթմէք իսթէրսինիզ, չիմտիլիք պիրազ կիզլէ-նուպ մէյտանա չըզմաեըն հէմտէ գըզլարն հիչ պի-րինէ իշի անլաթմա տա ալ կէօթիր իւշ տէօրտ սալաթ ալընտըր :

ՅԻԼ. — Էյ էյ ուզաթմա, անլաշըտը պու պիզտէն սազլանաճազ շէյ մի :

ԱԼԷՔ. — Սուս (հենցի) պագ ետիկի խալթա, պիզ իշի անլէրէ անլաթմը տէտիք:

Ֆիլ. — Պագընըզ գըզլար, պիզիմ արսըզ ա- չըգլարըմըզ քօքօզլըզա պիր չարէ պուլմուչլար:

ԳԸԶԼԱՐ. — Նաւըլ չարէ օ:

Ֆիլ. — Սէօզ պիրլիքէ Ալէքսանըն ամուճա- սընտան պիրազ բարա գօբարմաք իջիւն Ալէք- սիեի էօլտիւրմիւլէր:

ԳԸԶԼԱՐ. — Վայ պէօյլէ՞ մի:

ԳԱՄ. — Լաթիֆէ խօշ ամա, պու կիւզէլ հիլէ- եի քիմ տիւշիւնտի պագալըմ:

Ֆիլ. — (Ալիսիյե) Պու կիւզէլ թէտպիրի սէ՞ն մի տիւշիւնտիւն:

ԳԱՄ. — Մութլաքա պէնիմ կիւզէլ Ֆրէտէրի- քիմ տիւշիւնմիւլ:

ԺՕԶ. — Մութլաքա պէնիմ մինի մինի Ալֆօն- սուս պուլմուլ օլմալը:

ՎԻՅ. — Խաեըր, հիչտէ մէյմուլ իթմէմ, պանա գալըրսա ագըլը Ֆրանսուամ պու հիւնէրի տիւ- շիւնմիլ օլմալը:

Ֆիլ. — Աֆէրիմ պէնիմ դէքի Ալէքսանըմ:

ԺՕԶ. — Չօգ եաչա պէնիմ սէվկիւլիւ Ալֆօնս- ճըղըմ:

ՎԻՅ. — Տաիմ վար օլ պէնիմ չիրին Ֆրանս- սուամ:

Ֆիլ. — Էյ նիհաեթ պու հիլէեի տիւշիւնէ- նի սէօյլմէեէճէքսիւիզ:

ԱԼԷՔ. — Ճանըմ իշթէ հէփ արատըզ:

ՖրէՏ. — Նասըլսա հէփ պէրապէր տիւշիւնտիւք:

ԱԼԷՔ. — Իշթէ պուլտուք:

ՖրԱՆ. — Գարար վէրտիք:

ՖրէՏ. — Պէնտէ հէքիմ օլտըմ:

ԳԸԶԼԱՐ. — Հա, հա, հա, ամա հէքիմ հա:

ԳԱՄ. — Սէն ինսանլարը տիրի տիրի օլտիւ- րիւրսիւն:

ՖրէՏ. — Էյ նէ չարէ, հէմ իշի սէթր իթմէք հէմտէ իլթիեարտան պիր գաչ բարա գօբարմաք իջուն պուլմուտան քօլայ պիր սանա'աթ պուլմատըմ:

ՎԻՅ. — (Ֆրանսուսեա) Էյ սէն նէ օլըեօր- սըն:

ՖրԱՆ. — Պիր չէյ տէ պէն օլաճագտըմ, ամա պաշըմտա ագըլ պըրագմատընըզ քի:

ԱԼԷՔ. — Ունութտոն մը, բարազ օլաճաք տէ- յիլմիտին:

ՖրԱՆ. — Սահիհ, սահիհ պէնտէ Ալէքսիյի կէօ- մէճէք բարազ օլաճագտըմ:

ՖրէՏ. — Ալֆօնս տա էճգաճը օլուպ կէլէճէք:

ԳԱՄ. — Պիզէ տէ պիր խըտմէթ եօ՞ք մը:

ՎԻՅ. — Պագարմըսըն, պիզի հիչ ատէմ եէրինէ գօյմաեօրլար, պիզտէ բարազ գըեաֆէթինէ կիրէր կէլիրիզ վէսսէլամ, սէնին էօլիւ տէտիյին պիր բա- բազլա գալգմազ եա, հէմ բարազ նէ գատար չօգ օլսա՝ թապիի մէսարիֆիտէ զիյատէ ալընուր:

ԺՕԶ. — Աֆէրիմ Վիլյօլէթ, էյի տիւշիւնտիւն հէփիմիդտէ եալանտան պիրէր բարազ օլուր կէլիրիզ:

ԱԼԷՔ. — Էյ պըեըգսըզ, սագալսըզ, օ նազիք հալինիզ օ կիւլ կիպի եանագլարընըզա նաւըլ փա- փազ օլաճաքսընըզ:

Ֆիլ. — Թօհաֆ չէյ հիչ կէնճ փափազ եօ՞ք մը, հէմ չիմտի պըեըգսըզ սագալսըզ փափազլար մօտա տըր:

ՅՐԷՏ. — Հազարը վար, փերուքեարարըն աչ-
լըգտան դաժալարը բաթլամաեօր:

ԱԼԷՔ. — Էյ եահու, տուրմուշ կէվէզէլիք խի-
եօրուզ ամա, հէրիֆ շիմտի կէլիր:

ԳՍՄ. — Եօք էվէլա պիր շարապ իչին քի՝ դա-
ժալարը թութաուրալըմտա փափազլըգ թազլի-
տինի, տիգաթլըճա տէվամ խոէլիմ:

ԱԼԷՔ. — Օխ ճանըմ, զիլ զուրնա բաբազլար:

ԳՐԶԼԱՐ. — Շարապ խոթէրիզ շարապ շարապ:

ԱԼԷՔ. — Կէթիրին պազալըմ արգատաշլար:

ՅՐԷՏ. — Իշթէ իշթէ սիգէ շարապ, իշէլիմ (իյեր-
շեր Մուշիգա):

ՀԵՓՍԻ. — Պիգի մի կիւլ կիւն պէսլէր,

Իշէլիմ գրգլար էրէէլէր.

Հէր վաբը ցօլլայալըմ,

Պու սըրը սափլաեալըմ:

(Վուշիգա իյե հեյսի կիսերշեր):

ՏՕԳՈՒԶՈՒՆՃՈՒ ՄԵՃԼԻՍ

ԱԼԷՔՍԻ ՅՐԷՏԷՐԻՔ ԱԼՖՕՆՍ (հիհիսի իֆի հօգնա):

ՅՐԷՏ. — Հա, հա, հա, չըլտըրտըգ մը ալլահը
սէվէրսէն, պիգէ նէ՞ օլտու:

ԱԼՖ. — Պէն պիլիրմիեիմ պէսպէլի հէրիֆ կէլ-
մէեէճէքտիր, սիզ սէվինճինիզտէն սըչըրաեօրսու-
նուզ եա, պէնտէ հիսէտար օլտում:

ՅՐԷՏ. — Սէն նէ՞ սէօյլէեօրսուն. հէրիֆ մէք-
թուպ եազարտա կէլմէմէզլիք խոէր մի. իշթէ իշ-
թէ, էկէր եանըմազ իսէմ սիրաթլա կէչէն պիր ա-
րապա քարումըզըն էօնիւնտէ տուրտու հա օտուր-
եա, օտըր, իշթէ արապատան ինիեօր, օ տուր. էվէթ

պու կէլէն պիր իիթիեար տըր:

ԱԼԷՔ. — Սահի՛հ մի, տուր պազալըմ:

ՅՐԷՏ. — Պազմազ խոթէմէզ չապուգ էօլ տիեօ-
րում, էմր խոիեօրում:

ԱԼԷՔ. — Էմր մը խոիեօրսուն . . . չարէ եօգ ի-
թաաթ իթմէլի (եաքար) իշթէ էօլաիւմ:

ՅՐԷՏ. — Հէրիֆի ալտաթմազ իչուն պանա եար-
տըմ իտէրսին, ինսան տէկիլիյիզեա, եանլըչ պիր
չէյ սէօյլէրսէմ եարտըմ: Հա իշթէ նէրտիսլանտան
եօգարը չըգըեօր. ուզաթ, ուզաթ աեաքլարընը, ու-
զաթ, հիչ գըմըլտանմա, սէսինի չըգարմա:

ԱԼԷՔ. — Պանա պազ Յրէտէրիք, ուեուեայըմ:

ՅՐԷՏ. — Սազըն հա, սէն ուեուր իքէն մանտրա
քէօրէյի կիպի խըրլարօըն: սազըն ուեումա հա:

ՀԵՓ. — Ահ հիւ հիւ հիւ (Աղլարլար):

ՕՆՈՒՆՃՈՒ ՄԵՃԼԻՍ

ԷՎԷԼԷՐԷՐ ՄՈՒԶԱՐ

ՄՈՒԶ. — (Կիրերեֆ) Ահ հիւ հիւ հիւ զաւալը
պիչարէ եէկէնիմի աճապա նէ հալտէ պուլաճայըմ, ահ
հիւ հիւ հիւ հիւ: Սօն եաչըմտա պանա պու աճըեը
տա կէօսթէրմէլիմիխտին, ահ պէնիմ սէնտէն պաշ-
գա թէսէլլիմ եօգ խոի. Նիչուն պէնի պրազտըն-
տա կիթտին, ահ հիւ հիւ հիւ:

ՅՐԷՏ. — Էֆէնտիմ պիրազտա միւթէսէլլի օլա-
լըմ պուգատար չօգ աղլար իսէն պիր ֆէնալըգ կէլիր
սիգէ տէ:

ՄՈՒԶ. — Օ՛ֆ օ՛ֆ պրազըն պէնի պրազըն պի-
րազ աղլայըմ, զաւալը եէկէնճիւմ, զահէր պուն-

լարտա պիչարէնին տօսթլարը օլմալը . սապահը շէրիֆէր խայր օլտուն գուզում :

ՖրէՏ . — Ագշամլար խայր օլտուն էֆէնտիմ :

ՄոհՁ . — Ագշամիմ սապահ մը ագլըմ պաշըմտա տէյիլ :

ՖրէՏ . — Եա պիզիմ, իքի կիւնտիւր տէլի տիվանէ օլտուգ . նէ եափաճաղըմըզը շաշըր-տըզ գալտըզ, հիշ պիր շէյ պիլմէօրըզ հիշ, կիւլ-մէեուպ աղլաեօրըզ . պու չօճուղուն էօլիւմի աճըսը թա եիւրէկիմիզէ իշլէտի :

ՄոհՁ . — Պու եաշտա էփէեիճէ իլիմ թահսիլ իթմիշ օլտուղու հալտէ, նէ տէյուպ տէ էօլտիւ . պոււնտան օն կիւն էվվէլ հիշ պիր շէյի եօք իտի :

ՖրէՏ . — Էֆէնտիմ, պու խաթթալըզ տէտիյին այա կիւնէ պագմայուպ կէլտիկի կիպի ալուպ կէօ-թիւրիեօր : Էլտէն կէլէնի եաբտըզ ամա էճէլ կէլ-տի հէփ թէապիրէրիմիզի պօզտու :

ՄոհՁ . — Տիմէք, պաշընա պիր շիտէթլի ինմէ էնտի :

ՖրէՏ . — Խայր էֆէնտիմ, էնմէսի չըգմասը եօգ-տուր, պէնտէնիզրահմէթլինին հէմ սատըզ տօսթու հէմ տէ հէգիմի օլտըղըմ հալտէ տաիմա քէնտի եա-նընտա իտիմ :

ՄոհՁ . — Էյ խաթթալըզը նէ իտի :

ՖրէՏ . — (Քհնսի) Պազ եէտիկի խալթա, շիմտի նէ տէմէլի :

ՖրէՏ . — Եազը եազար իքէն հէման սընըրլարը թութուլտու, զբազմօ օլմասուն տէյու թութտում այազլարընը սըճազ սույա գօտում :

ՄոհՁ . — Ալլահ էսիրկէյէ աման եարապալի :

ՖրէՏ . — Պիրազ կէօզլէրինի աշտը քեաշքի աշ-մայալտը աղըլլարընը հիսս իթտիկի կիպի պաշ-լատը աճը աճը տիլլէր տէօքմէյէ նիհաեէթ սաթթ սաաթ . . . :

Ալէֆ . — Ետիտէ :

Ալֆ . — Սէքիզտէ :

ՖրէՏ . — Տօգուզտա թէալիմի բուհ իթտի :

ՄոհՁ . — Վահ . զափալլը վահ հիւ հիւ հիւ, էյ մատէմքի հէքիմի իտիմ տիյօրսանըզ, հաստալըզն ճինսինի էլպէթտէ պիլիեօրսընըզ, նէտէն էօլտիւ սէյլէին ըիճա իտէրիմ :

ՖրէՏ . — Նէտէն էօլէճէք էֆէնտիմ էյ լաթին-ճէ պիլիեօրսընըզ եա, պիզ թապիպլէր պու խաս-թալըզն իսմինէ Ամուրու ֆօֆա Գաֆալիզ, թէամիյէ իտէրիզ քի . զիհնինտէ պիր թագըմ ֆուր-սը լիմֆօանեռում աֆուա իթամ թապիր օլան սընըր-լարըն կէվլէմէսինտէն զուհուրա կէլիր : Իշթէ էճ-զաճըսը տա պուտուր, սօրըն տա պագըն նէ գա-տար սէրթ մալիւճէ վերտիմ տէ եինէ խաթթալըզ պաղընը տիրէտի տուրտու :

ՄոհՁ . — Պէսպէլլի հէմ գուվլէթլի վէ հէմ պահալը իլաճլար :

Ալֆ . — Խայր էֆէնտիմ, պիլաքիս զայէթ ուճուզ հէմ թէէսիրլի մալիւճէլէր, իսիմէրինի իշթսէնիզ սիզ տաթի հասթա օլմազ իսթէրսինիզ :

ՄոհՁ . — Ալլահ կէօսթէրմէսին . պէն խաթթա օլուր իսէմ խըեար շէնպիհ մաճունու գուլլանըրըմ :

ՖրէՏ . — Բահմէթլիյէ անըտա վէրտիմ էֆէն-տիմ :

ԱԼՖ. — Շիրինկա տա իթտիք, գանտա ալտըք, ամա՛ պօշ:

ՖրէՏ. — Հաստալըք չօգ զօռլու օլտուղունտան պիղի թէրք էթտի կիթտի ահ հիւ հիւ:

ՄՈՒԶ. — Պարի սիզ աղլամայըն պէ ահ հոհ հոհ:

ԱԼԷՔ. — Հէփշու

ՄՈՒԶ. — Հա անգսըրան քիմ խի:

ՖրէՏ. — Պէն խիմ էֆէնտիմ:

ՄՈՒԶ. — Էօյլէ իսէ շիֆալէր օլտուն:

ՖրէՏ. — Ալլահ էօմիւրլէր վէրսին էֆէնտիմ. (Աղիսիյե) օղլան նէ եաքըեօրսուն, անգսըրաճաք վազըթ մը պուլտուն:

ԱԼԷՔ. — (Եսվաշնա) էյ նէ եաբաեըմ պուրնում կըճըգլանեօրսա:

ԱԼԷՔ. — Հէփշու:

ՖրէՏ. — (Շաշրարագ) Սըհէթլէր օլտուն էֆէնտիմ:

ՄՈՒԶ. — Նասըլ, անգսըրան պէն մի խիմ:

ԱԼՖ. — Էվվէթ էֆէնտիմ սիզ խտինիզ:

ՄՈՒԶ. — Զօգ շէյ, թէշէքքիւր իտէրիմ, շաշըր-աղլըմտան վէ եիւրէկիմին աճըսընտան նէ եաբաե-ղըմը պիլմէեօրում քի:

ԱԼՖ. — Էյ թապիի էօյլէ օլուր էֆէնտիմ:

ԱԼԷՔ. — Հէփշու:

ՖրէՏ. — (Եսվաշ) վայ պուրնուն գըրըլըն, (Աղֆօնսա) շիֆալէր օլտուն արգատաշ:

ԱԼՖ. — Թէշէքքիւր իտէրիմ պիրատէր:

ՄՈՒԶ. — Պու տէֆա անգսըրան սիզ խտինիզ:

ԱԼՖ. — Էվվէթ էֆէնտիմ:

ՄՈՒԶ. — Սըհէթլէր օլտուն եավրում:

ԱԼՖ. — Ալլահ էօմիւրլէր վէրսին էֆէնտիմ:

ՄՈՒԶ. — Հա նի պագալըմ, հիսապ բուսուլասը-նը, պէն պօրճ սէվմէմ:

ԱԼՖ. — Էֆէնտիմ:

ՄՈՒԶ. — Հիսապը կէօթիւրտիւն, տէկիլմի:

ԱԼՖ. — Էվվէթ ամա. եօգ, եօգ, խայր էֆէնտիմ:

ՄՈՒԶ. — Տէ, տէ ուզաթմա՛ պէն օրալարտա տէյիլիմ, պէն եէկէնիմի պօրճլու եաթըրմագ իս-թէմէմ. չիմտի վիրէճէյիմ:

ԱԼՖ. — Էֆէնտիմ թէքլիֆ եօգ, պէն ըէֆիգիմ ուղուրընա օլան սարֆիաթը հիշ արամամ, պէն-տէն եանա

ՖրէՏ. — Խայըր միւսիւ Ալֆօնս, խայըր, պիլ-պիւրիկինիզ կիպի տէյիլտիր (Եսվաշնա) սէն նէ խալթ իտիեօրսուն, եա բարա վիրմէքտէն ճայ-արսա (Եիւսիսի) պըրագըն քի քէնտի պիլտիյի կիպի եաբսըն, պուլար էսիի ատէմէր տիր. պիլիմ կիպի պօրճլու օլմաղը սէվմէզլէր:

ԱԼՖ. — Եօգ, էֆէնտիմ էկէր քէնտիլէրի գօր-լաեօրսա, պէն խաթըր գըրմամ, իշթէ էֆէնտիմ հիսապ փուսուլասը, էմրինիզ եէրինէ պուլտուն, լա-քին լաթինճէ տիր իսթէր իսէն օգույալմ:

ՄՈՒԶ. — Զահմէթ օլմաղսա օգու պագալըմ նաօըլ իլաճլար իլէ էօլտիւ:

ԱԼՖ. — Պաշ իւսթիւնէ էֆէնտիմ տիյնէյին. (ֆուսուրաշը օգուր):

«Փարիստէ էճղախանէ Փապրիգասը օլուպ 1864 տէ «կիւմիւշ միտալ վէ 1866 տա ալթուն միտալ իհսան»

«այսրը միջքիւր էճգաճը թիւրճարը Միւսիւ Ալֆօնս
«տը Զըրմպինի Հօգման Եօքման Հօֆմանըն, էճ-
«զարմանէսինտէ Եարըլան իլաճլար» :

ՄՈՒԶ. — Ճանըմ սէն օրալարընը պրագտա շու
իլաճլարընը օգու պագալըմ :

ԱԼՖ. — Էվէթ էֆէնտիմ : Պիրինճի տէֆա օլա-
րագ Բագուա սիչիլիլի սօֆար վէ մէնթա բօլօրա
Երեանքատի բօլօրա բօլօրիւմ բօլօր թէստի թէր
բաքօմստմամ տուտիչի գուտիճի սիտիճի :

ՄՈՒԶ. — Սէթլիճ տէ մի իշիրտինիլ :

ԱԼՖ. — Էվէթ, իսմինի պիլիեօրմըսընը, տիմէք
• մալիւճէնին նէ քատար թէէսիրլի օլտուղունտան
էլպէթէ մալիւմաթընը վար տըր. «ագուա միգէ-
րալիս, աթու պի ջինեալիս բօրէ բօրբօր բօրըմ բրէ
շիթիթա թօմ վէ քօքտոււմ տի քօքտոււմ բօլօրէ տի
բօլօրոււմ բօմստոււմ :

ՄՈՒԶ. — Պու նէ՞ քատար մոււմ պուսլարըն սօն-
լարը թէքմիլ մոււմ մը :

ԱԼՖ. — Էվէթ էֆէնտիմ ալթ թարաֆընը
տինլէին, տէֆա ագչամ իւսթիւ Տօգթօրուն օն
պիրինճի վիզիթաընտա րէչէթալար, «րէճթէսթի
րէլթի, րէլէթթի րէչուենի, պրապիչի, տիչմս
Եէմէսի Եէնմէզ ագըլ Երմէզ սօնու կէլմէզ :

ՄՈՒԶ. — Հէ :

ԱԼՖ. — Մեհէտալէ քէրմիզ թինթուա մար-
տիս րատեչի րատեչսի, մումեչէ մումիչիսի րատեօր
րատանասի րատ օտեալ րատ աւանագ :

ՄՈՒԶ. — Ճանըմ պէնիւմ Եէկէնիւմ Կէփ պուսլարը
Եութտոււմ :

ԱԼՖ. — Եուտաճագ իսթէր իսթէմէզ էֆէնտիմ :

ՄՈՒԶ. — Զօգ չէյ նէ՞ թօհաֆ իլաճ իսիմէրի :

ԱԼՖ. — Էֆէնտիմ պուսլար Եէնի պուսլունմուշ-
լարտանտըր, անըն իշուն իմտի քէրէմ իտին էֆէն
տիմ տէ, ալթ թարաֆընը տինլէյին, «քօրթիս տի
հանեչսիւմ Կէրտանիս իմ» :

ՄՈՒԶ. — Էյ նիհայէթ :

ԱԼՖ. — Նիհայէթ սօնտա, էս, բիս, միս, իս,
սէսլի իլաճլարըն քեաֆէսինի Եէտի իշտի :

ՄՈՒԶ. — Ճանըմ վագ կէչ, ճէմինէ պագալըմ
ճէմինէ :

ԱԼՖ. — Հ'ա իշթէ օ լաթինճէ տէյիլ, շիմտի
թօզ, հապ, հօգնա. սիւլիւկ, չէրպէթ, ճէմի 575
Փռանդ 37 սանթիւմ իտէր :

ՄՈՒԶ. — Զաւալլը Եէկէնճիլիւմ, էյ պու գատար
իլաճ չօգ տէյիլ մի :

ՖրէՏ. — Պիլ աքիս ազ կէլտի, օնուն իշուն էօլ-
տիւ պիչարէ, ահ հիւ հիւ հիւ :

ՄՈՒԶ. — Աղլամայըն շիմտի պէնի տէ աղլաթա-
ճագսընըզ, (քարա վիտիտի) պէրեքեաթ վէրսին ին-
սաֆըլ էճգաճըեա րասթ կէլտիք, թութկուսնու-
նուն պիրիսի օլսա իտի, պէնի սօյուլմուշ սօղանա
չէվիրէճէքտի, ալ գուզոււմ ալ :

ԱԼՖ. — Գեաշքի քէնտիսի հայաթտա օլսա իտի
տէ պէնիւմ պու ագչէյէ լուզոււմոււմ Եօգտու :

ՖրէՏ. — Նէ՞ չարէ, միւթէսէլլի օլալըմ արգա-
տաշ, արատա պիր կէլ կէօրիւչէլիւմ, կինէ պիզի
ուշուլթմայըն :

ԱԼՖ. — Բէք ալա պիրատէր (Ալիֆսինին Եանը-
նա կիսիտի) պարի պիր տահա կօրէյիւմ զիրա
ահ, հիւ հիւ հիւ :

ԱԼԷՔ. — Բարաւարը գաւառաւորն տա սէվին-
ճինաւն:

ԱԼՖ. — (Եստիւշնա) Երբմի պէշ լիւրա գաբաւմ
աղլաամազ նէ՞ եարարմ:

ՄՈՒԶ. — Կէրչէքտէն սառըգ ահպապ իմիշէր,
ահ, հու, հու, հու:

ՖՐԷՏԵՐԻՔ, ԱԼՖՕՆՍ (Պերպսեր)

Կէլ աղլամա ա պիրասէր,
Տողան էօլիւր, պուսրը գասէր,
Ֆանի նիհան, Ֆանի ինսան,
Պէօյլէ կէլմիս պէօյլէ կիսէր:

(ՄՈՒԶԱՐ)

Ան Ալէսիմ էօլիւննէ նիհան զէնսան օլուր,
Պու հալի կէօրիւննէ աղլամա օգանուր:

Ան, մն, մն, մն:

Հէօնֆիւր հէօնֆիւր աղլասըմ,
Ճիլէրիմի սաղլասըմ,
Գապուլ իթմէմ քէսէլլի,
Պէն գարէլէր պաղլասըմ:

ՀԷՓՍԻ

Հէօնֆիւր հէօնֆիւր աղլամա,
Ճիլէրիմի սաղլամա,
Գապուլ իյլէ քէսէլլի.
Սէն քարէլէր պաղլամա:

ԱԼՖ. — Ալլահա ըսմարլատըք պիրատէր (Մու-
գարա) էֆէնտիմ, պէնտէնիզէ միւսաատէ պուսու-
րուն, կիտուպ բաբաղլարը պիր կէօրէյիմ, իշթէ
տօգթօր էֆէնտի պուրատա տըր. նէ չարէ էֆէն-

տիմ սիզտէ միւթէսէլլի օլմալըսընըզ, ահ հիւ հիւ
հիւ:

ՄՈՒԶ. — Էյվալլահ. հիւ, հիւ, հիւ: Հայտէ
գուզում հէմ սէն ֆէնա օլըբօրսուն պիրազ հալա
ալ քի, ֆէրահլանասըն:

ԱԼՖ. — (Ֆրէսէրիֆէ) Կիտէյիմ բաբաղլարը
կէօնտէրէյիմ (Կիսէր)

ՄՈՒԶ. — Պու հալլէրի կէօր տէ տաեան պա-
գալըմ, ահ հիւ հիւ հիւ, աման աֆ իտէրսին գու-
զում եիւրէք աճըսընտան ազ գալտը սիզին բարա-
նըզը վիրմէտէն կիտէճէքտիմ ալ շու քէսէյի ազը-
մըզը չօգ կէօր. ահ պիլէյիտիմ իւզէրիմէ զիյատէ
բարա ալըր ըտըմ:

ՖՐԷՏ. — Աման էֆէնտիմ, պէնտէնիզ գապուլ
իթմէմ տօսթում տէյիլ մի՞ զաթէն պիր քաշ վիզի-
թա իտէճէքտիմ:

ՄՈՒԶ. — Էյի ամա ա գուզում, սիզտէ իլմի
պատիհալա էօյրէնմէտինիզ եա էմէք սարֆ իթմէ-
տինիզ մի:

ՖՐԷՏ. — Վազան հագգընըզ վար. ինսան թէ-
պապէթի էօյրէնինճէ հէր պիր վիզիթասընա պիր
լիւրա մէսարիֆ օլուբօր ամա նէ զարարը վար միւ-
թէվէֆա իշուն եիկիրմի լիւրա եիկիրմի վիզիթատա
վիրմէքէ պաթմամ ա:

ՄՈՒԶ. — (Ֆէնսի) Տիմէք քի եիկիրմի լիւրա քա-
տար վիրմէլի (Ֆրէսէրիֆէ) իշթէ շու քէսէտէ եի-
կիրմի լիւրա օլմալը նէ իտէ արթըք սիզտէ գուսուրա
պազմայըն:

ՖՐԷՏ. — Զարարը եօգ գուսուրունը տա սօնրա
կէօնտէրիրսինիզ:

ՄՈՒԶ. — Հա՛ սանա պիր շէյ սօրաճաղորմ. ետկէնիմին րէֆիգլէրինտէն միւսիւ Ֆրէտէրիք վար իտի նէրէտէտիր օ, անը կէօրմէք իսթէրիմ պանա պիր մէքթուպ եազմըլար պէնտէ օնա եազմըլարմ տէ անըն իշուն...:

ՅՐԷՏ. — Էֆէնտիմ օ քիլիսէնին իշլէրի իլէ մէշ-ղուլ տըր. պէնի ետրինէ վէքիլ նասպ իթտի. Բա-բաղլարը եօլլաեուպ քէնտի գապրիսթանա կիտէ-ճէքտիր, պէլքի պուրայա կէլմէզսէ սիզ...:

ՄՈՒԶ. — Եազըգ կէօրիւշէմէյէճէկիմ էլվէտա բուսէսինի իթտիքտէն սօնրա չիմէնտըֆէրէ կիտէ-ճէյիմքի վազթընտա եէրիմէ եէթիլէյիմ կէօրիւր-սէն թարաֆըմտան սէլամ սէօյլէ, թէշէքքիւրիւմի իպրազ էթ, էկէր եէկէնիմին էօթէ պէրի պօրճըարը վարսա, պանա եազսըն. էշեա վէ սայիրէ քէնտի մալը օլարագ նէսի վարսա կէօնտէրսին, եատի-կեար տըր իւսթիւնէ պագարըմ տա միւթէսէլլի օլուրում կէլ տօսթում կէլ պանա եարտըմ էթ եէ-կէնիմի սօն տէֆա կէօրէյիմ:

ՅՐԷՏ. — Կէլին էֆէնտիմ, գօլուճա տայանըն, լաքին ալլա՛ն աչգընա գալպընըզ սըգը թութուն, սիզէ տէ պիր ֆէնալըգ կէլմէսին:

ՄՈՒԶ. — Պանա օլմուշ օլաճագ, ահ պէնիմ իքի կէօղիւմ եէկէնիմ. իլմինէ մի աճըեաեըմ կէճլիկինէ մի կիւզէլլիինէ մի (հօրէր): րուհուն շատ օլսուն հէր հագգըմ հէլալ օլսուն, ճէննէթտէ մէլէքլէր իլէ շատ օլտուղուն վազըթ, պէնի հաթըրտան չըգար-մա, հա էյու հաթըրմա կէլտի. թըրէն գաշտա գալգար:

ՅՐԷՏ. — Օն պուշուգտա էֆէնտիմ, տահա օն

պէշ տագըգա վագթընըզ վար:

ՄՈՒԶ. — Օն պէշ տագըգա՛ մը, էօյլէ իսէ կի-տէյիմ ահ իքի կէօղիւմ եէկէնիմ սէնտէն նանըլ այ-րըլաճաղըմ:

ՅՐԷՏ. — Ինչալլահ ճէնապը հագ սիզէ տէ թէ-սէլլիւ իհսան իտէր, հայտէ էֆէնտիմ արթըգ ու-ղուրլար օլսուն, չըմէնաըֆէրի գաչըրմայըն. հիշ գասալէթ իթմէյին, հիշ աղլամայըն, հիշ քէտէր-լէնմէյին, եէկէնիմիգ չիմտի ճէննէթ պաղչէսինտէ շատ օլուեօր, սիզտէ շատ օլսուն էֆէնտիմ ուղուր-լար օլսուն:

ՄՈՒԶ. — Էյվահ տօգթօր էֆէնտի. ալլահ սէն-տէն րազը օլսուն. Ֆրէտէրիք պէնտէն մախսուս սէլամ սէօյլէ, հաթըրըն սօրաբըմ:

ՅՐԷՏ. — Օլսուն էֆէնտիմ օլսուն, լաքին կէճ գալըեօրսունուզ:

ՄՈՒԶ. — Հա, պագ ունութտում էկէր զահմէթ օլմագսա միւսիւ Ֆրէտէրիք պիզգաթ քէնտի պանա կէլին քի՛ թէշէքքիւրիմի իպրազ իլէ գալան պօրճ-լարըմըն հէփսինտէ վէրէյիմ (կիսէր):

ՕՆ ԻՔԻՆՃԻ ՄԷՃԼԻՍ

ԱԼԷՔՍԻ ՅՐԷՏԵՐԻՔ. ՈՏԻՐԱ ՄՈՒԶԱՐ.

ԱԼԷՔ. — Կթիտի մի՛:

ՅՐԷՏ. — Կիթտի. (իֆիսի պերապեր սըչրարֆէն) աման եաթ եաթ եինէ կէլիեօր. (Ալիֆսի թէշաշիլէ թէրս եաթար) ահ հիւ հիւ հիւ:

ՄՈՒԶ. — Վայ սէն հալեա աղլաեօրսուն:

ՅՐԷՏ. — Ահ եիւզիւնէ պագտըգճա քէնտիմի թութամայօրում:

ՄՈՒԶ. — Ավֆ խտէրսինիզ, էնֆիյէ գութուսու վէ մէնտիլիմի ունութումուչում:

ՖՐԷՏ. — (Վերերեք) Աւըն էֆէնտիմ:

ՄՈՒԶ. — Ահ հիւ հիւ հիւ, պարի պիր քէրէճիք տահա էօրէյիմ (էօրէր) հա կէլ սէնիտէ, սէնիտէ պիր էօրէյիմ, չիւնքի սանատա թէչէքքիւրէ պօրճուեում:

ՖՐԷՏ. — Հաճէթ եօգ էֆէնտիմ թէչէքքիւր իտէրիմ (Մուգար էօրէր կիտէր) օֆ, հէլէ կիթտի:

ԱԼԷՔ. — Եօք եօք կիթտիյինէ էյուճէ էմին օլմայընճա գըմըլտամամ պիլէ:

ՖՐԷՏ. — (քեկնիտէսեկն պագար) ճանըմ իշթէ աբապասընա պինտի եօլա պիլէ չըգտը:

ԱԼԷՔ. — Հա շէյլէ արթըգ տիրիլէլիմ:

ՖՐԷՏ. — Էյ սէն շիմտի էօլտիւն պու հէրիֆտէն նանըլ բարա գօրբարաճագըն:

ԱԼԷՔ. — Օտա զօռ պիրշէյ մի՞ պու իշին հիյլէ օլտուլունու տուեունճա վէ էվլէնտիկիմի իշիտինճէ զաթէն իխթիյար, տամլա ինէր պիզտէ միրասա գօնարըգ:

ՖՐԷՏ. — Վայ աժօգաթ գիւլճանի, պագ պու ութալըգ պէնտէ եօգ ըտը. լաքին իշթէ պիզիմ-քիլէր հէփ պուրաեա կէլիեօրլար:

ԱԼԷՔ. — Բէք ալա ամա պուրասը տար տըր. (գարուսան իֆիսի պաղըրըրլար) մատմազէլլէր արշ, էօթէքի սալօնա: (քերեկ գարսնուր)

ԻՔԻՆՃԻ ԲԷՐՏԷ

ՊԱԼՕ ՍԱԼՕՆԸ ՄՈՒԶԻԳԱ

ՊԻՐԻՆՃԻ ՄԷՃԼԻՍ

ՖՐԷՏԷՐԻՔ, ԴԱՄԻԼԵԱ, ԺՕԶԷՖԻՆ, ՎԻՕԼԷԹ,
ՖՐԱՆՍՈՒԱ

ԺՕԶ. — (պաշօ ելպիսուսի իլի հեկիսի կիրերեք) էյ հանի, պուշլար նէրէտէ տիր:

ԴԱՄ. — Պու նէ եա, պէն պու շէյէ գարչու բրօթէթօ իտէրիմ. պիզի պալոյա տավէթ իթսինլր ատէ քէնտիլէրի մէյտանա չըգմասընլար:

ԺՕԶ. — Լաքին պու ատէթա պիզիմէ էյլէնմէք տիմէք տիր. ԳաՎալլիյէ օլմայընճա տամալար քէնտի քէնտինէ մի՞ բաքս ատէճէլլէր:

ՀԷՓՍԻ. — Օ հէյ, օ հէյ, նէ՞ եանտասընըգ պագալըմ:

ՖՐԱՆ. — Սահիհ պուշլար նէ՞ օլտու, սէս սէտա եօք ամա:

ԻՔԻՆՃԻ ՄԷՃԼԻՍ

ԷՎԷԼԷԼԷՐ, ԱԼՖՕՆՍ. Սօնրա ԱԼԷՔՍԻ, Իլէ

ՖԼՈՐԻՆ

ԱԼՖ. — Իշթէ իշթէ պէն կէլտիմ (սեղանլար):

ԺՕԶ. — Ճանըմ էյի եա Ալէքսի իլէ Ֆլօրին ներատէ գալալըլար:

ՖԻԼ. — (կիրերեք) Աֆ խտէրսինիզ հէմլիլէլլիմ թուալէթ սէպէպ օլտու անըն իշուն կէճիքտիք լաքնն իշթէ արթըք կէլտիք, պիր տիյէճէկինիզ գալ-

մատը՝ ես :

ԱԼԷՔ. — (սեղանայուպ կիրեռեք) իշթէ մուգի-
գա պաշլայօր. այլն տամալարը :

ՅԲԵՏ. — Արշ պագալըմ, բագս խտինճէ իշթան
աշըլուր տէրլէր :

ՖԼՕ. — Նէ օյնաեաճաղզ պագալըմ :

ԳԸԶ. — Վալս :

ԵՐՔ. — Գատրիլ :

ԱԼԷՔ. — Օ մուգիգանըն պիլէճէք չէյի. նէ չալար
սա անը օյնարըզ քիմէնին խաթրը գալմազ. (միւ-
գիգա գասրիչ չալար Հեխիսի բագս իսեռլէր, մուգար-
կիրուպ սաղօնըն օրթա եթիե գասար կիսեռ) :

ՀԷՓՍԻ. — Ա՛յ (գըզլար Անխիսիյե սիսեռ տուրաւ) :

ԻԻԶԻՆՃԻԻ ՄԷՃԼԻՍ

ԷՎԷԼԻՔԻԼԷՐ. ՄՈՒԶԱՐ.

ՄՈՒԶ. — Ա՛յ. հա իւթէ կէլիւիմ զալիպա իշի-
նիգէ կէլմէտի. էօյլէմի. նէրէտէ, չու ախրէթէ եօլ-
ճու օլան չափըն նէրէտէ (սարաֆեկ պուշուր) հա
պուրատա իմիչ (գուշաղլնիսան քուքուպ) տիրիլտին
մի քէօփէք, տիրիլտինմի նէքպէթ, չիմտի էլիմտէն
նսաղը գուրթուլաճագսըն պագալըմ :

ԱԼԷՔ. — (Տիգ իւգրե կեղուպ) Աման ամուճաճը-
ղըմ բէճա խտէրիմ սէվկիւլիւ ամուճաճըղըմ :

ՄՈՒԶ. — Սուս, սուս պէն արթըք սէնի թանը-
մամ, պէն սէնին ամուճան տէյիլիմ սէն պէնիմ ի-
չուն էօլմիւչ սայըլըրսըն տէսիսէ իլէ ճէնագէ օլ
պէնի պու իխթիյար հալիմտէ պուրալարա գատար
կէթիւր փարատան չըգար սագալըմա կիւլ վէ ֆագ-
լա օլարագ պիրտէ գատիֆէ թապուլթ եաբալըմագ

իչուն տէֆա տէֆա մէսարիֆ իթտիր, սէնի կիտի
ուլթանմազ, արլանմազ, եիւզսիւզ, ուղուրուզ,
ղատար. օլան պէն սէնին մասղարանմըլըմ պէն
չիմտի կիտուպ հէփինիզիտէ հիւքիւմաթա թէսլիմ
իտէյիմտէ վարըն զընտանլարտա չիւրիւեինքի պէ-
նիմ կիպի պիր ատէմէ պէօյլէ օյուլար օյնամաղը
էօյրէնէսինիզ :

ՅԲԵՏ. — Աման էֆէնտիմ նէ՞ եափըեօրսունուզ,
պիզի հիչ աճըմագմըսընըզ, հիչ մերհամէթինիզ եօթ
մը :

ՄՈՒԶ. — Տէֆ օլ չունտան փապուճուճուն հէ-
քիմի սէնտէ, էյրի եագա մափի կէօզլիւք թագմը-
չընտա պէնի ալտանըր մը զանն խտէրսին պագ պէն
ալտանըր ատամիլընմ, սէնին ալէհինտէ գալպագան
իլամը չըգարթաճաղմ :

ԱԼՖ. — Էֆէնտիմ իթմէյին պիզէ գատտինիօզ
մի վար :

ՄՈՒԶ. — Վայ, վայ, սէնի կիտի թուլուճուճու
պաթաքճը էճգաճը. սէնտէ պուրատա մըսըն հա՞,
ագուա միչալիս տը ջինալիս, վիջիթալիսի, բատի-
չի սէմա, եէմէսի եէնմէզ, ազըլ իրմէզ, եարամազ
նիհայէթի եօգ, սոնու կէլմէզ. սէնի կիտի հիլլէ-
պազ հիլլէքեար, զատտար ախմէք սիզ պիլա իթի-
ֆագ պէնի սօյմագ իչուն սէօզ պիրլիք էթմիչինիզ
հա, իշթէ էյու եա, թօփունուզու բրանկայա աթ-
տըրայըմտա ատամ ալտատմաղը էօյրէնին. չափուգ
տօղրամաճը թապուտը պրագուտա կիթ պիր քաշ բօ-
լիս չաղըր :

ՀԷՓՍԻ. — (Մուգարը քուքարագ) Աման էֆէնտիմ
աման նէ՞ եաբըեօրսունուզ :

ԱԼԷՔ. — Մատեմքի սիւղ պու գատար մէրհա-
մէթ սիւղիք իտիյօրսընըզ, հիչ օլմագսա նըշանլըմա
մէրհամէթ իտին րէճա իտէրիմ տմուճաճըղըմ:

ՄՈՒԶ. — Նասսը նասը:

ԱԼԷՔ. — Իշթէ իքիմիզ տիւղ իւզրէ կէլուպ րէճա
իտէրիւզ (Ֆիօրիս իյե սիզ իւզրէ կիլիւրիւր):

ՄՈՒԶ. — Նէ տէտին տննամատըմ պիր տահա
սէօյլէ:

ԱԼԷՔ. — Էֆէնտիմ. . . .

ՄՈՒԶ. — Օղլան սէօյլէսնէ չափկըն, նէ տէտին
նըշանլըմ մը տէտին:

ԱԼԷՔ. — Էվէթ սէվկիւլիւ ամուճաճըղըմ:

ՄՈՒԶ. — Վայ նըշանլընտա վար հա՛ պանա սօր-
մատան նըշանլանմագ. չապուգ զապթիյէ:

ՀԷՓՍԻ. — (Գարշըլյայարագ) Իթմէյին էֆէնտիմ
իթմէյին:

ԱԼԷՔ. — Եա էօյլէ մահպուսլարա շիւրիւմէքտէն
իսէ. . . . (մօմու գափարագ) Իշթէ կէօզիւնիւն էօ-
նիւնտէ հէլագ օլուր տա գուրթուլուրում:

ՀԷՓՍԻ. — (քուքուրագ) Աման տուր, տուր:

ՖԻԷՏ. — Նէ եափըթօրսուն, քէնտինի եաքա-
ճագսըն:

ՄՈՒԶ. — Եօգ եօք արթըք պէն էօյլէ տօլմալար
եութմամ, մէզարը աչըպտա իշէրու կիրսէ պիլէ
ապլա ինանմայաճաղըմ:

ՖԻԷՏ. — Ամա արթըք պու տէրէճէ սէրթլիք
օլմազ ա էֆէնտիմ իշթէ գապահաթըմըզ վար տէ-
տիք, խաթա իթտիք տէտիք, աֆ ետին տէտիք,
խալթ իթտիք տէտիք, տահա նէ եափալըմ: ա
էֆէնտիմ իշթէ հէփսի եիւզ էլլի լիրալըգ զիյան

եիւզ էլլի լիրա իշուն գըեամէթի գօփարմաղլարեա:

ՄՈՒԶ. — Օղլան սէն 150 լիրայը պէյէնմէտին մի:

ԳԱՄ. — Էֆէնտիմ քէրէմ իտին պէն սիզ պիր
շէյ սէօյլէյիմ, իշթէ հէփիմիզտէ գապահաթլը պու-
լունուեօրըզ նէ չարէ պիրպիրիմիզէ ույտուք կէլին
ու եանըմըզտաքի բարալարը Ալէքսինին տիւեիւ-
նիւնէ ստրֆ իտէլիմտէ չու պալօ մէճլիտինի տիւ-
եիւն ճէմիյէթինէ թէպտիլ իտէլիմ:

ՄՈՒԶ. — Կիտին իշինիզէ, տէֆ օլուն չունտան,
պէն էօյլէ տիւկիւն պալօ պիլմէմ. պէն ճէնագէ ա-
լայընա կէլտիքտէն սօնրա հիչ իլտիվաճա գարար
վէրթիմիյիմ:

ԱԼՖ. — Պանա պագսանըզա էֆէնտիմ, կէլին
սէօզ տինէյին տէ չու գըզը վէրին:

ՄՈՒԶ. — Տէֆ օլ օրատան փօթինիմին էճզա-
ճըսը, տօզրամաճը, գօշ պիր զապթիյէ:

ՖԻԷՏ. — (աղղընը քուքարագ) Իթմէյին էֆէն-
տիմ:

ԳԸԶԼԱՐ. — Պապա Մուգար, կէլ սէօզ տիյնէ չու
գըզը վէր (Մուգարը օրքա եերէ կիքիրիւրիւր, Մու-
գիգա:)

ՀԷՓՍԻ.

Կէլ ուզաքմա Մուգար

Սօնրա պու իօ ագար

Պիլմիօ օլ ֆի գօր Ֆէնսի պօգար

«Քէզա»

Հայ հայ հայ

Կէլ ուզաքմա գըզը վէր (քիւրֆիւ)

ՄՈՒԶ. — (Պաղըրարագ) Եօգ եօգ վէրմէմ նա-
ֆիլէ եօրուլմայըն վէրմէմ, վէրմէմ:

ՀԷՓՍԻ. (Գանձո) Կէլ ուզաքմա Մուգար (դայրը Մուգարը հսկայի գայջըրըլար) վէր վէր:

ՄՈՒԶ. — Էյ վազ կէշտիմ սուսուն վէրտիմ վէրտիմ. օֆ պէ աման, վերտիմ կիթտի (ֆեհիսի ֆեհիսի) նէ՞ չարէ վերմէյիման նէ ետիայըմ, նէ գատար օլսա գանըմ սայըլըր. (եիսսեֆ) իշթէ բիզա վէրտիմ ալ, ալտա մէսուտ օլ կինէ իխթիեարա մուճանա պէօյլէ օեուկար օյնա, պէօյլէ խըյանէթլիքլէր էյլէ:

ԱԼԷՔ. — (Էյինի եօքերեֆ) Աման ամուճաճըլըմ ավֆ իթ:

ՖԼՕՐ. — Էֆէնտիմ պիր տահա իթմէյէճէյինէ պէն քէֆալէթ իտէրիմ:

ՄՈՒԶ. — (Քրեհերիֆե) Կէլ շուկարըն նապընա պիր պազ պազալըմ, ամուրոս գօթիս ագօրալիսի վաճր մը:

ՖՐԱՆ. — Օլսա պիլէ կինէ զարարը եօգ, զիրա օ մալիւճէյի պուլտու:

ՄՈՒԶ. — Հանի շու գուհտուրամըն պօյաճըլը, եօգ էճզաճըսը նէ՞ եանտա սագլանմըչ, տօքթօրուն օն պիրինճի վիզլիթ ասընտաքի րէչէթալարը օգուսանա:

ՀԷՓՍԻ. — Էֆէնտիմ հէփիմիզէ աֆ իթտին եա:

ՄՈՒԶ. — Էվէթ էվէթ աֆ իթտիմ, լաքնի պու նաուըլ շէյ ճանըմ, պալօ վէրմէք իչուն պիրինիզ տէ փարա եօգ մալ իտի:

ՖՐԱՆ. — Նէ կէզէր:

ԱԼՖ. — Ալլահ կէօնտէրսին:

ԳԶԼԱՐ. — Հէփսի զիեիւրտ էֆէնտիմ:

ՄՈՒԶ. — Վայ տիմէք սիզ հէփինիզ տէ.....

ՀԷՓՍԻ. — Գօգօզ ալաեր:

(Մուզիկա հեփսի պերապեր.)

Գարնավալ գօգօզարը պիզլէրէ սերլէր,

Հէր կիւն բարասըզ ան սուսուզ կէզէր,

Գալըպա պազանլար զէնկին զանն իսերլէր

Գարնը բօզ օլանլար հիչ եիւզէն պիլմէզլէր:

ԳԱՄԻԼԵԱ

Աֆերիմ Ֆլօրին արիֆ գօփօու

Աըրզ սերֆէն՝ գօնա գափսը.

Տահա էյի, եօլու աչսը

Շիմսի մէյսան պիզէ գալսը:

— Պիզէ սիզէ վարանաղըզ

Ջէնկին մէսուս օլանաղըզ

Մօսիսըրալըզ կիւն սանաաքսըր.

Հէմսէ դալլէսի չօգ սուր:

ՀԷՓՍԻ

Գարնավալ գօգօզարը..... վէ զայրը հիւմ:

ԽԻԹԱՄ



1847
The following is a list of the
names of the persons who
were present at the meeting
of the Board of Directors
of the Company, held on
the 1st day of January, 1847.

John A. Smith
James B. Jones
William C. Brown
George D. White
Charles E. Green
Thomas F. Black
Robert G. Grey
Henry H. Blue
Isaac I. Red
Jacob J. Yellow

1848
The following is a list of the
names of the persons who
were present at the meeting
of the Board of Directors
of the Company, held on
the 1st day of January, 1848.

John A. Smith
James B. Jones
William C. Brown
George D. White
Charles E. Green
Thomas F. Black
Robert G. Grey
Henry H. Blue
Isaac I. Red
Jacob J. Yellow

2435-2441



ՀՀ Ազգային գրադարան



NL1711077

ՀՀ Ազգային գրադարան



NL1711076

ՀՀ Ազգային գրադարան



NL1711075

ՀՀ Ազգային գրադարան



NL1711074

ՀՀ Ազգային գրադարան



NL1711073

ՀՀ Ազգային գրադարան



NL1711072

ՀՀ Ազգային գրադարան



NL1711071

